



Czerwiec, 2026

Drodzy Użytkownicy Wody z Franklin Park,

Dołączone do tego listu jest nasze dwudzieste ósme, coroczne sprawozdanie zaufania konsumentów odnośnie wody dostarczanej do naszych mieszkańców, pobieranej z źródła z City of Chicago, poprzez nasz system we Franklin Park, aż do wody, która wypływa z waszych kranów.

Ten proces administracyjny jest wykonywany w celu zapewnienia niezawodności naszych narzędzi. Będziemy w dalszym ciągu uaktualniać i poprawiać nasz system wody aby zapewnić że będzie działać niezawodnie przez wiele następnych lat.

Wishing you well,

Barrett F. Pedersen
Village President

Kopia tego raportu znajduje się na stronie vofp.com.

SPRAWOZDANIE DOTYCZĄCE JAKOŚCI WODY MIASTECZKA FRAFRANKLIN PARK 2025

CEL

Jest to dwudziesty osmy coroczny raport jakości wody lub "zaufania konsumentów", który otrzymujecie Państwo za okres od 1 stycznia do 31 grudnia 2025 r. Każdego roku, będziemy publikować raport tego typu, aby przekazać informacje odnośnie jakości naszej wody pitnej, a także szczegółów źródeł wody, jak jest traktowana, i co zawiera. Raporty są emitowane w zgodności z **Safe Drinking Water Act** i mają na celu pokazać nasze zaangażowanie w zapewnienie bezpiecznej i niezawodnej dostawy wody pitnej. Od 1950 roku miasteczko Franklin Park zakupuje wodę z Lake Michigan bezpośrednio z miasta Chicago. Następnie miasteczko pompuje wodę do systemu dystrybucji. Ujęte w tym raporcie są informacje z miasta Chicago, odnoszące się do punktu monitorowania jakości wykonywanej przez punkt otrzymywania wody.

JAKOŚĆ WODY

Obiekty zajmujące się traktowaniem wody z miasta Chicago kontrolują jakość wody dostarczanej do naszego miasteczka. Village of Franklin Park zapewnia dodatkowy chlor dodawany w celu utrzymania jakości.

TESTOWANIE

Miasteczko Franklin Park również miesięcznie pobiera próbki bakteriologiczne, próbki ołowiu/miedzi, (w razie potrzeby) kwartalne próbki kwasu Halocetic, próbki Trihalomethane oraz próbki jakości wody. Jeśli macie jakiegokolwiek pytania na temat raportu lub systemu wody, prosimy o kontakt z **Nick Weber, Utilities Commissioner, 847/671-8252**. Pytania w języku hiszpańskim można kierować do **Peter Cajigas, 847/671-8252**. Można również zadawać pytania dotyczące naszego systemu wody podczas porad, które odbywają się w godz 7:00 w pierwszy i trzeci poniedziałek każdego miesiąca, przy 9451 Belmont Avenue. Este informe contiene información muy importante sobre el agua que usted bebe. Tradúzcalo ó hable con alguien que lo entienda bien.

ŹRÓDŁA OCENY WODY

Chcemy aby nasi klienci byli poinformowani o jakości wody, którą spożywają. Jeśli chcielibyście dowiedzieć się więcej, zapraszamy do uczestnictwa w naszych regularnych spotkaniach. Ocena naszych źródeł dostaw wody została zakończona przez Illinois EPA. Jeśli chcielibyście kopie tego raportu, prosimy o kontakt z Village Hall lub zadzwonić pod numer 847-671-8252. Aby dostać ~~ostatnią~~ wersję Source Water Assessments, włącznie z : Importance of Source Water; Susceptibility to Contamination Determination; oraz dokumentacje/zalecenia odnośnie Source Water Protection Efforts, możecie sprawdzić na Illinois EPA website <http://www.epa.state.il.us/cgii-bin/wp/swap-fact-sheets.pl>.

PODATNOŚĆ NA ZAKAŻENIA

Illinois EPA uwzględniła wszystkie źródła dostaw wody Wspólnoty jako wrażliwe na potencjalne problemy związane z zanieczyszczeniem. Charakter powierzchni wody pozwala migrować zanieczyszczeniom. Jest to powodem do obowiązkowego sprawdzania wszystkich powierzchni dostaw wody w stanie Illinois. Chicagowskie off-shore wloty znajdują się w niedalekiej odległości więc nie są zwykle uważane za czynniki wpływające na jakość wody. W pewnych porach roku, potencjalne zanieczyszczenie jednak istnieje. Ponadto położenie struktur może służyć do przyciągnięcia ptaactwa wodnego, mew i rybitwy, zamieszkujących obszar wielkich jezior, a tym samym koncentrując złogi kałowe, tym samym narażając źródła jakości wody. I odwrotnie, wloty brzegu są bardzo podatne na wody opadowe. Dalsze informacje na temat naszych dostaw wody - Source Water Assessment Program dostępny jest pod numerem (312) 744-6635 gdzie mieści się zakład gospodarki wodnej Chicago.

INFORMACJE EDUKACYJNE

Źródłami wody pitnej (kranowej i butelkowanej) są: rzeki, jeziora, strumienie, stawy, zbiorniki wodne, sprężyny i studnie. Podczas gdy woda przemieszcza się nad powierzchnią ziemi lub w ziemi, może wchłonąć substancje wynikające z aktywności człowieka lub działania zwierząt.

Możliwe zanieczyszczenia mogą występować jako:

**Zanieczyszczenia mikrobiologiczne, takie jak wirusy i bakterie, które mogą pochodzić z oczyszczalni ścieków, szamb, działań zwierząt gospodarstw rolnych i dzikich zwierząt;*

**Zanieczyszczenia nieorganiczne, takie jak sole i metale, które mogą być naturalnie występujące lub wynikać z odpływu odpadów*

miejskich, przemysłowych, lub domowych odpadów wody, produkcji ropy i gazu, górnictwa lub hodowli;

**Pestycydy i herbicydy, które mogą pochodzić z różnych źródeł, takich jak rolnictwo, spływ burzowych wód miejskich i zastosowań mieszkaniowych;*

**Organiczne zanieczyszczenia chemiczne, w tym syntetyczne i lotne chemikalia organiczne, które są produktami ubocznymi procesów przemysłowych i produkcji ropy naftowej i mogą również pochodzić ze stacji benzynowych, spływu wód miejskich burzowych i szamb;*

**Radioaktywnych zanieczyszczeń, które mogą być naturalnie występujące lub być wynikiem produkcji ropy i gazu w górnictwie.*

Woda pitna, włączając wodę butelkowaną, może zawierać najmniejsze ilości niektórych zanieczyszczeń. Obecność substancji zanieczyszczających, nie musi oznaczać, że woda stanowi zagrożenie dla zdrowia. Więcej informacji na temat zanieczyszczeń można uzyskać, dzwoniąc do **USEPA's Safe Drinking Water Hotline 800/426-4791**.

Aby zapewnić bezpieczeństwo wody pitnej, EPA przepisuje rozporządzenia co do limitu pewnych zanieczyszczeń w wodzie z publicznych systemów wodnych. Przepisy FDA ustanawiają limity zanieczyszczeń butelkowanych wód.

Niektórzy ludzie mogą być bardziej wrażliwi na zanieczyszczenia w wodzie pitnej niż cała populacja. Osoby z obniżoną odpornością, takie jak z chorobą nowotworową, poddawani chemioterapii, osoby które przeszły przeszczep narządów, osoby z HIV/AIDS lub z innymi odpornościowymi zaburzeniami układu, osoby w podeszłym wieku i dzieci mogą być szczególnie narażone na infekcje. Osoby te powinny zasięgnąć porady na temat wody pitnej w ich placówkach służby zdrowia.

Wytyczne **EPA/CDC** dotyczące odpowiednich środków, aby zmniejszyć ryzyko zakażenia przez cryptosporidium oraz inne zanieczyszczenia mikrobiologiczne są dostępne pod **USEPA's Safe Drinking Water Hotline 800/426-4791**.

BADANIA OŁOWIU

Ołów może powodować poważne problemy zdrowotne, zwłaszcza u kobiet w ciąży oraz małych dzieci. Ołów w wodzie pitnej pochodzi głównie z materiałów i elementów związanych z przyłączami wodociągowymi oraz domową instalacją hydrauliczną. Niemowlęta i dzieci pijące wodę, której zawartość ołowiu przekracza dopuszczalny poziom interwencyjny, mogą doświadczać opóźnień w rozwoju fizycznym lub umysłowym. U dzieci mogą wystąpić niewielkie zaburzenia koncentracji uwagi oraz zdolności uczenia się. U dorosłych, którzy przez wiele lat piją taką wodę, mogą rozwinąć się problemy z nerkami lub nadciśnienie tętnicze. Dostawca wody pitnej odpowiada za zapewnienie wody wysokiej jakości oraz usunięcie rur ołowianych, nie ma jednak wpływu na różnorodność materiałów wykorzystanych w instalacji hydraulicznej w Państwa domu. Dziela Państwo odpowiedzialność za ochronę siebie i swojej rodziny przed ołowiem obecnym w domowej instalacji wodociągowej. Mogą Państwo wziąć tę odpowiedzialność na siebie, identyfikując i usuwając elementy ołowiane z domowej instalacji, a także podejmując kroki mające na celu zminimalizowanie ryzyka dla rodziny. Przed spożyciem wody z kranu należy przez kilka minut przepłukać rury, odkręcając kran, biorąc prysznic lub nastawiając pranie bądź zmywarkę. W celu ograniczenia zawartości ołowiu w wodzie pitnej mogą Państwo również zastosować filtr posiadający certyfikat wydany przez jednostkę akredytowaną przez Amerykański Narodowy Instytut Normalizacyjny (ANSI). Jeśli obawiają się Państwo obecności ołowiu w wodzie, mogą Państwo zlecić jej badania; w tym celu prosimy o kontakt z Działem Usług Publicznych (Utilities Dept.) pod numerem 847-671-8252. Informacje na temat ołowiu w wodzie pitnej, metod badań oraz działań, jakie można podjąć w celu zminimalizowania narażenia, są dostępne pod adresem: <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

Raport Jakości Wody z 2025 r.

DANE ZGROMADZONE PRZEZ CHICAGO DEPARTMENT OF WATER
MANAGEMENT
0316000 CHICAGO

DEFINICJE TERMINÓW

Maximum Contaminant Level Goal (MCLG): Poziom zanieczyszczeń w wodzie pitnej poniżej którego jest nieznane lub oczekiwane ryzyko dla zdrowia. MCLGs stanowią margines bezpieczeństwa.

Maximum Contaminant Level (MCL): Najwyższy poziom zanieczyszczeń, dozwolony w wodzie pitnej. MCL są ustawiane możliwe jak najbliżej do MCLG za pomocą najlepszych dostępnych technologii leczenia.

Highest Level Detected: Ta kolumna reprezentuje najwyższe pojedyncze próbki zanieczyszczeń wszystkich próbek zebranych w 2025 r.

Range of Detections: Ta kolumna reprezentuje przedział indywidualnych wyników próbek, od najniższych do najwyższych, które zostały zebrane podczas danego roku w którym przeprowadzany był CCR.

Date of Sample: Jeśli data pojawia się w tej kolumnie, Illinois EPA wymaga monitoringu tych zanieczyszczeń częściej niż raz na rok, ponieważ z stężenie nie zmienia się tak często. Jeśli data nie pojawia się w tej kolumnie, monitorowanie tych zanieczyszczeń było prowadzone podczas roku kalendarzowego w którym wykonywany był ten raport.

Treatment Technique (TT): Wymagany proces mający na celu zmniejszenie poziomu zanieczyszczeń w wodzie pitnej.

N/A: Nie zastosowane

WYKRYTE ZANIECZYSZCZENIA

Contaminant (jednostka miary) Typical source of Contaminant	MCLG	MCL	Wykryto najwyższy poziom	Zakres wykryć	Naruszenie	Data pobrania próbki
Dane dotyczące mętności						
Turbidity (NTU/Lowest Monthly % 0.3 NTU) S-Oil runoff	N/A	TT(Limit 95% 0.3 NTU)	Lowest Monthly %: 100%	100%- 100%		
Turbidity (NTU/Highest Single Measurement) S-Oil runoff	N/A	TT(Limit 1 NTU)	0.29	N/A		
Zanieczyszczenia nieorganiczne						
Barium (ppm) Wydzielina z wiercenia odpadów ; Wydzielina z rafinerii metali. Erozja z naturalnych depozytów	0	10	0.54	0.0182- 0.0191		
Nitrate (as Nitrogen) (ppm) Odplyw z przydomków, odpływ z zbiorników ścieków szamba, Erozja z naturalnych depozytów	10	10	0.36	0.32- 0.36		
Total Nitrate & Nitrite (as Nitrogen) (ppm) Odplyw z przydomków, odpływ z zbiorników ścieków szamba, Erozja z naturalnych depozytów	10	10	0.36	0.32- 0.36		
Całkowity węgiel organiczny (TOC)						
TOC	Procent usuwania TOC został mierzony każdego miesiąca i system spełnił wszystkie wymagania dotyczące usuwania TOC wymagane przez IEPA.					
Nieuregulowane zanieczyszczenia						
Sulfate (ppm) Erozja naturalnie występujących depozytów.	N/A	N/A	27.2	26.8- 27.2		
Sodium (ppm) Erozja naturalnie występujących depozytów. Stosowanie jako zmiękczacza wody.	N/A	N/A	9.10	8.67 -9.10		
Zanieczyszczenia regulowane przez państwo						
Fluoride (ppm) Dodatek wodny wpływający na mocniejsze zęby.	4	4	0.75	0.65-0.75		
Zanieczyszczenia promieniotwórcze						
Combined Radium (226/228) (pCi/L) Rozpad naturalnych i syntetycznych depozytów.	0	5	0.95	0.83 - 0.95		02-04-2020
Cross Alpha excluding radon and uranium (pCi/L) Rozpad naturalnych i syntetycznych depozytów.	0	15	3.1	2.8 - 3.1		02 -04-2020

Piąta Reguła Monitorowania Nieuregulowanych Zanieczyszczeń (UCMR 5)

Zgodnie z wymogami UCMR 5 – najnowszego cyklu monitorowania prowadzonego przez EPA – miasto Chicago zakończyło monitoring wody pitnej pod kątem obecności 25 perfluorowanych substancji alkilowych, 4 perfluorowanych kwasów alkinowych oraz litu, obejmujący cztery kwartały 2024 roku. Żaden z tych zanieczyszczeń nie został wykryty w naszej wodzie pitnej.

Jednostki miary

ppm: Parts per million, or milligrams per liter
ppb: Parts per billion, or micrograms per liter
NTU: Nephelometric Turbidity Unit, to measure cloudiness in drinking water
% < or = 0.3 NTU: Percent of samples less than or equal to 0.3 NTU
pCi/L: Picocuries per liter, used to measure radioactivity

METNOSC Mętność określa zmetnienie wody. Monitorujemy ten czynnik bo jest dobrym wskaźnikiem jakości i skuteczności wody w naszym systemie filtracji.

ZANIECZYSZCZENIA NIEREGULOWANE

Maksymalny poziom zanieczyszczeń (MCL) dla tego zanieczyszczenia nie został ustalony przez stanowe czy federalne regulacje, ani nie ma efektów na zdrowie. Celem monitoringu tego zanieczyszczenia jest pomoc USEPA w określaniu wystąpienia nieuregulowanych zanieczyszczeń w wodzie pitnej, i określenie czy należy w przyszłości je regulować.

FLUOR

Fluor jest dodawany do wody, aby pomóc promować mocne zęby. Illinois Department of Public Health zaleca optymalny poziom fluoru 0.7 mg/L z zakresem 0.6 Mg/L 0 do 0.8 mg/L.

SODIUM

Nie ma żadnego stanowego lub federalnego MCL dla poziomu sodium. Monitorowanie jest wskazane, należy podać informacje do konsumentów i urzędników zdrowia którzy rozwijają wszelkie wątpliwości dotyczące spożycia sodu ze względu na dietetyczne środki ostrożności. Jeśli jesteś na diecie i nie możesz spożywać sodu, należy skonsultować się z lekarzem.

2025 WYKRYTE ZANIECZYSZCZENIA REGULOWANE

Zanieczyszczenia Regulowane

Środki odkażające i produkty uboczne dezynfekcji	Data odbioru	Najwyższy poziom wykryty	Zakres wykrytych poziomów	MCLG	MCL	Jednostka	Naruszenie	Prawdopodobne źródło skażenia
Chlor	2025	0.9	0.7 – 1.0	MRDLG = 4	MRDL = 4	ppm	N	Dodatek do wody używany do kontrolowania mikroorganizmów.
Kwas haloacetic (HAA5)	2025	26	9.0-25.8	Nie jest celem dla całości	60	PPB	N	Produkty uboczne dezynfekcji wody pitnej.
Całkowity trihalometan (TTHM)	2025	49	14.7 – 5-.5	Nie jest celem dla całości	80	PPB	N	Produkty uboczne dezynfekcji wody pitnej.

Ołów i Miedź

Definicje:

Poziom działań: stężenie zanieczyszczenia, które, jeśli zostanie przekroczone, uruchamia sposób traktowania lub inne wymagania, które system wodny musi spełnić.

Cel Poziomu Działania (ALG); Poziom zanieczyszczenia w wodzie pitnej, poniżej którego nie ma znanego ani przewidywanego ryzyka dla zdrowia. ALG przewidują margines bezpieczeństwa.

Zakres Miedzi : ND do 12.4ppb

Zakres Ołowiu: ND do 0.408ppm

Aby otrzymać kopię danych dotyczących próbek wody systemu zawierającego ołów: **Contact Utilities Dept 847-671-8252**

Nasza wspólnota zaopatrzenia w wodę opracowała inwentaryzację materiałów linii serwisowych.

Aby uzyskać kopię inwentarza linii serwisowej systemów: www.vofp.com/watersli

Ołów i Miedź	Data Probki	MCLG	Poziom działania (AL.)	90ty Percentyl	# Stron powyżej AL	Jednostki	Naruszenie	Prawdopodobne źródło zanieczyszczenia
Miedź	2025	1.3	1.3	0.121	0	ppm	N	Korozja systemów hydraulicznych w gospodarstwach domowych; Erozja naturalnych źróź
Ołów	2025	0	1.5	8.18	0	Ppb	N	Korozja systemów hydraulicznych w gospodarstwach domowych; Erozja naturalnych źróź

Wyniki Badań Jakości Wody

Definicje:

AVG:

Ocena Poziomu 1:

Ocena Poziomu 2:

Maximum Containment Level or MCL:

Maximum Containment Level Goal or MCLG:

Maximum residual disinfectant level or MRDL:

Maximum residual disinfectant level goal or MRDLG: Poziom dezynfekcji wody pitnej, poniżej którego jest znane lub przewidywane zagrożenie dla zdrowia. MRDLG nie odzwierciedlają korzyści z stosowania środków dezynfekujących do kontroli zanieczyszczeń mikrobiologicznych.

Następujące tabele zawierają terminy naukowe i środki, z których niektóre mogą wymagać wyjaśnienia

Zgodność niektórych MCL opierają się na srawadaniu rocznej średniej miesięcznej próbki.

Ocena poziomu jest badaniem systemu wody, w celu zidentyfikowania potencjalnych problemów i (jeśli to możliwe) ustalenie, dlaczego wszystkie bakterie grupy coli zostały znalezione w naszych systemach wody.

Ocena poziomu 2 jest bardzo szczegółowa analiza systemu wody, aby zidentyfikować potencjalne problemy i (jeśli to możliwe) ustalić, dlaczego nastąpiło naruszenie W. coli MCL i / lub dlaczego bakterie grupy coli zostały znalezione w naszym systemie wody w wielu przypadkach.

Najwyższy poziom zabezpieczenia, który jest dozwolony w wodzie do picia. MCL sa ustawiane możliwie najbliżej MCLG przy użyciu najlepszych dostępnych technologii leczenia.

Poziom zabezpieczenia w wodzie pitnej, w której istnieje znane lub przewidywane zagrożenie dla zdrowia. MCLG pozwalają na margines bezpieczeństwa.

Najwyższy poziom środka dezynfekującego dozwolony w wodzie do picia. Istnieją dowody, że dodanie środka dezynfekującego jest niezbędne do celów kontroli zanieczyszczeń mikrobiologicznych.

Tabela naruszeń

Zasada Zaufania Konsumentów

Regulacja dotycząca zaufania konsumentów wymaga od systemów zaopatrzenia w wodę społeczności lokalnych sporządzania i udostępniania swoim odbiorcom corocznego raportu dotyczącego jakości wody dostarczonej przez dany system.

Rodzaj Naruszenia	Początek Naruszenia	Koniec Naruszenia	Działania w związku z naruszeniem / Działania naprawcze
CCR – Adekwatność / Dostępność / Treść	07/01/2025	2025	Nie dostarczyliśmy Państwu – naszym odbiorcom wody pitnej – raportu rocznego, który w wystarczającym stopniu informowałby o jakości dostarczonej przez nas wody. Wynikało to z błędnego zrozumienia zakresu sprawozdawczego w odniesieniu do raportów z lat ubiegłych. W bieżącym raporcie CCR skorygowaliśmy ten zakres.

Reguła dotycząca Ołowiu i Miedzi

Regulacja dotycząca ołowiu i miedzi chroni zdrowie publiczne poprzez minimalizowanie poziomów tych pierwiastków w wodzie pitnej – przede wszystkim poprzez ograniczanie korozyjności wody. Ołów i miedź przedostają się do wody pitnej głównie w wyniku korozji elementów infrastruktury publicznej zawierających te metale.

Rodzaj Naruszenia	Początek Naruszenia	Koniec Naruszenia	Działania w związku z naruszeniem / Działania naprawcze
CCR – Adekwatność / Dostępność / Treść	07/02/2025	2025	Wskutek błędu administracyjnego w naszej dokumentacji nie udało nam się poświadczyć przed Agencją Ochrony Środowiska stanu Illinois (Illinois EPA), że – zgodnie z wymogami – dostarczyliśmy roczne powiadomienia oraz informacje do klientów korzystających z przyłączy wodociągowych wykonanych z ołowiu, z rur ocynkowanych wymagających wymiany bądź o nieustalonym statusie materiałowym. Uchybienie to naprawiliśmy, dostarczając wszystkie stosowne powiadomienia do mieszkańców.

Zasada Powiadamiania Publicznego

Zasada powiadamiania publicznego pomaga zapewnić, że odbiorcy będą zawsze poinformowani o wystąpieniu problemów z wodą pitną. Powiadomienia te natychmiast ostrzegają konsumentów w przypadku pojawienia się poważnych nieprawidłowości dotyczących wody (np. konieczności jej przegotowania).

Rodzaj Naruszenia	Początek Naruszenia	Koniec Naruszenia	Działania w związku z naruszeniem / Działania naprawcze
Zasada powiadamiania publicznego powiązana z naruszeniem	01/12/2025	2/7/2025	Nie udało nam się należyście powiadomić Państwa – naszych odbiorców wody pitnej – o naruszeniu przepisów dotyczących wody pitnej, do którego doszło wskutek błędu administracyjnego w naszej dokumentacji. Naprawiliśmy ten błąd, dostarczając wszystkie stosowne powiadomienia do mieszkańców.